



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver
British Columbia
V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-9381

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver
British C
V6Z 0B9

Title - Sujet Watson Lake Airport Remediation	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ897-171553/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client	Date 2016-10-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWY-033-7883	
File No. - N° de dossier PWY-6-39176 (033)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-10-25	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Siopongco, Philip PWY	Buyer Id - Id de l'acheteur pwy033
Telephone No. - N° de téléphone (604) 351-6139 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: TC - Watson Lake Airport - Watson Lake, YT	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EZ897-171553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
EZ899-171553

N° de la modif. - Amd. No
Modification 002
N° du dossier - File No.
PWY-6-39176

Id de l'acheteur Buyer ID
PWY033
FMS No./N°VME - CCC No./N° CCC

Les documents français seront disponibles sur demande.

This solicitation amendment 002 is raised to provide responses to questions received and to amend Annex A – Certificate Of Insurance, Aviation Liability Insurance to the REVISED Annex A, Certificate of Insurance.

Attached REVISED (1) Annex A, Certificate of Insurance. This version supersedes all other previous versions.

Questions and Answers:

- Q1 : What are the compaction requirements for backfill? None are listed in the document.
A1 : Backfill is to be machine packed to the degree practical.
- Q2 : Is a certified weigh scale and weigh scale slips required when bringing backfill from offsite sources?
A2 : If a certified weigh scale is not available then as an alternative the insitu volume of contaminated material and overburden excavated to the Contaminated Material Extents will be converted to weight based on a density factor as determined by an independent geotechnical engineer as agreed to by the Departmental Representative.
- Q3 : Is the contractor responsible for disconnecting and re-connecting utility lines running through the proposed excavation extents?
A3 : There are no utility lines anticipated. If a utility line is encountered then the Contractor will be responsible for disconnecting and reconnecting through a Change Order.
- Q4 : In 31 23 33.01 section 3.8.2 it states that the area to be backfilled shall be free of snow, ice, water or frozen ground? Can this section be altered to reflect this?
A4 : Backfill should be free of snow, ice and water to the degree practical.
- Q5 : In 31 23 33.01 section 3.8.1 it states that backfill cannot be frozen. Can this section be altered to reflect this?
A5 : Backfill should not be frozen to the degree practical.
- Q6 : Is the runway next to the landfarm active, or is it open to traffic for disposal and truck crossing?
A6 : The runway next to the landfarm is not active, there is an adjacent access road.
- Q7 : Is it required to supply power to the site?
A7 : Contractor must provide power on the site.
- Q8 : Is it required to provide office facilities for this project?
A8 : Contractor must provide office facilities on the site.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EZ897-171553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
EZ899-171553

N° de la modif. - Amd. No
Modification 002
N° du dossier - File No.
PWY-6-39176

Id de l'acheteur Buyer ID
PWY033
FMS No./N°VME - CCC No./N° CCC

-
- Q9 : On Drawing 12, there are perforations in the landfarm liner noted. Is it required to repair these perforations along with any others noted prior to loading the landfarm?
- A9 : Yes, all perforations on the landfarm liner must be repaired.
- Q10 : Will the contractor or the Department Representative collect and analyze backfill samples?
- A10 : The Contractor is responsible to collect and analyze imported backfill samples. The Departmental Representative may independently collect samples.
- Q11 : Is it necessary to provide site security personnel after hours? Are there any airport security requirements?
- A11 : Site security off hours is not required, but the excavation and work areas must be secured by temporary fencing. The permanent fence adjacent the runway must be secured at all times.
- Q12 : Is all work considered to be outside of the airports airside operations?
- A12 : Other than placing the temporary fencing, all work is considered outside the airport airside operations.
- Q13 : Is there cell phone reception at the site?
- A13 : There is cell phone reception for some providers at the site.
- Q14 : Are utility drawings required 5 days prior to ground disturbance, or are utility locates themselves acceptable prior to ground disturbance?
- A14 : Utility drawings are required.
- Q15 : For the purpose of water treatment, is only excavation infiltration water a candidate for treatment, or will sump water require treating? If frozen, will no action be taken on sump water?
- A15 :
- Q16 : Are any of the access roads at the AEC or near landfarms public, which would necessitate traffic control?
- A16 : The route to the landfarm includes a public road.
- Q17 : Are manifests required for material transported between the AEC and the landfarm
- A17 : Manifests are not required for material transported to the landfarm.
- Q18 : Is the contractor required to add amendments to the material while it is being placed at the landfarm as per 02 61 00.03 section 3.2.2?
- A18 : Yes amendments must be added.
- Q19 : Which locations in the owner STF will receive the material?
- A19 : The precise location for material at the landfarm will be decided in the field by the Departmental Representative.

N° de l'invitation - Solicitation No.
EZ897-171553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
EZ899-171553

N° de la modif. - Amd. No
Modification 002
N° du dossier - File No.
PWY-6-39176

Id de l'acheteur Buyer ID
PWY033
FMS No./N°VME - CCC No./N° CCC

Q20 : Is it still anticipated that all field activities will be completed by December 15, 2016, using all timelines and submittal requirements after contract award?

A20 : Yes, all field activities should be completed by 2016Dec15.

Q21 : Is a pre-construction condition survey required as per 01 71 00 section 1.3?

A21 : Yes a precondition survey is required.

Q22 : Is there already an Environmental Protection Plan or Waste Reduction Plan created for the site?

A22 : No there is not a pre-existing Environmental Protection Plan or Waste Reduction Plan; these are the responsibility of the Contractor.

Q23 : Drawing No.2 shows excavation extents entering a septic field berm. Is there additional work to remove and replace this facility?

A23 : The septic field berm should be reinstated to pre-existing grade.

Q24 : Are any shop drawings required prior to beginning of project

A24 : The necessity of shop drawings depends on the Contractor's methods and means.

Q25 : As per Drawing No.10, contractor must stay 3m out of prohibited zone. Will this area of excavation not be removed? Will liner not be placed in this area? Do OH power lines still exist at this location?

A25 : Excavation will not proceed in the prohibited zone. This area may be removed if deemed practical in the field. Liner may be required as a Change Order. Overhead powerlines still exist and are active.

Q26 : Are onsite monitoring wells flush mount or stickup completions?

A26 : Most of the onsite monitoring wells are flush mount.

All other terms and conditions remain the same.



ATTESTATION D'ASSURANCE

Page 1 de 4

Description et emplacement des travaux Assainissement des secteurs potentiellement préoccupants pour l'environnement n ^{os} 6 et 7 de l'aéroport de Watson Lake – Transports Canada Aéroport de Watson Lake, Whitehorse (Yukon) Y0A 1C0 REVISED (1)	N ^o de contrat. EZ897-171553 N ^o de projet R.084058.001
--	--

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (N ^o , rue)	Ville	Province	Code postal
Nom de l'assuré (Entrepreneur)	Adresse (N ^o , rue)	Ville	Province	Code Postal
Assuré additionnel Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux				

Genre d'assurance	Compagnie et N ^o de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
Responsabilité civile des entreprises Responsabilité complémentaire/exc édentaire.				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
				\$	\$	\$
				\$	\$	\$
Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement				\$		
Responsabilité pollution des entreprises				\$ <input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par événement		Global \$
Assurance responsabil ité aérienne				\$ <input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par événement		Global \$

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) l'(s)assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Signature

Date J / M / A

ATTESTATION D'ASSURANCE Page 2 de 4

Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Les polices d'assurance doivent comprendre un avenant prévoyant la transmission au Canada d'un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **5 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **10 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujéti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **5 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.

La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :

a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.

c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.

d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.

e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.

g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.

h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).

i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvre les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.

j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.

k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.

ATTESTATION D'ASSURANCE Page 3 de 4

Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une assurance Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution » d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 1 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
3. La police d'assurance Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution » doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
 - c. Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
 - d. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
 - e. Transport incident : La police doit couvrir les pertes découlant de tout déchet, produit ou matériel transporté, expédié ou livré par le biais d'un moyen de transport vers un emplacement situé au-delà des limites du site où l'entrepreneur ou toute entité pour laquelle il est juridiquement responsable exécute ou a exécuté les activités décrites dans le contrat.
 - f. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

*Avocat général principal
Section du contentieux des affaires civiles
Ministère de la Justice
234, rue Wellington, Tour de l'Est
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada.

Responsabilité pollution des entreprises

La limite de responsabilité doit avoir un plafond équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à **1 000 000 \$** par incident ou par événement et suivant le plafond global.

Assurance responsabilité aérienne

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une police d'assurance de responsabilité aérienne pour les blessures corporelles (y compris les blessures subies par les passagers) et les dommages matériels d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 5 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. La police d'assurance aérienne doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
 - c. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

ATTESTATION D'ASSURANCE Page 4 de 4

- d. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
- e. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
- f. Assurance des passagers aériens incluant les paiements médicaux : Si des sous-limites s'appliquent à la police de l'entrepreneur conformément à des ententes de transport internationales ou autrement, en aucun cas le montant de la protection ne doit être inférieur à 300 000 \$ par personne. La limite par accident ne doit pas être inférieure à 300 000 \$ multiplié par le nombre de passagers.
- g. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
- h. Responsabilité de l'employeur (ou la confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme similaire).
- i. Autorisation de transporter des marchandises dangereuses/produits dangereux : L'assuré doit obtenir toutes les autorisations provinciales ou fédérales nécessaires au transport de marchandises dangereuses/produits dangereux dans le cadre de cet avenant.
- j. Droits de poursuite : Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

*Avocat général principal
Section du contentieux des affaires civiles
Ministère de la Justice
234, rue Wellington, Tour de l'Est
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada.